

Luftqualitätsregler
Environmental air quality controller
Régulateur de qualité d'air

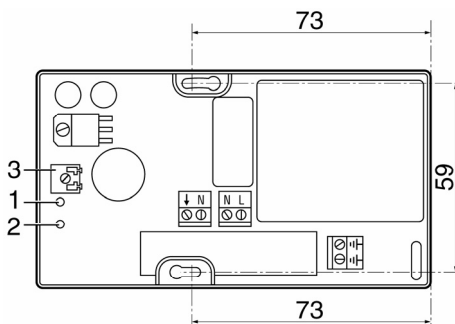


EAQ 10/1

Montageanleitung
Mounting instructions
Instructions de montage



Luftqualitätsregler EAQ 10/1



1. Lieferumfang

EAQ 10/1-Gerät, Montageanleitung

2. Verwendete Symbole

Warnsymbole



Lebensgefahr!

Eine Nichtbeachtung kann zum Tod oder zu schweren Körperverletzungen führen.

ACHTUNG

Sachschäden!

Eine Nichtbeachtung kann zu Sachschäden führen.

Sonstige Symbole



INFO-Symbol

Mit diesem Symbol versehene Textpassagen geben Ihnen wichtige Informationen und Tipps.



Aufzählungssymbol

Liste mit wichtigen Informationen zum jeweiligen Thema.



Handlungssymbol

Liste mit durchzuführenden Tätigkeiten. Führen Sie die angegebenen Anweisungen der Reihe nach durch.

3. Produktinformationen

Abbildung EAQ 10/1

- 1 Betriebsanzeige (grüne LED)
- 2 Luftqualitätsanzeige (rote LED leuchtet bei schlechter Luftqualität, Ventilatoren schalten ein)
- 3 Potentiometer „Empfindlichkeit“

Produktbeschreibung

Luftqualitätsregler zur Regelung von Ventilatoren, abhängig von der Raumluftqualität und der Einstellung des Schaltpunktes (Empfindlichkeit).

Mit integriertem Luftqualitätssensor zur Konzentrationsbestimmung verschiedener Gase und Geruchstoffe (zum Beispiel Kohlenmonoxid, Methan, Wasserstoff, Alkohol, Tabakrauch).

Feineinstellung des Schaltpunktes mit Potentiometer [2] bei Inbetriebnahme.

Betriebsbereitschaft nach ca. 5 Minuten. Reaktionszeit unter 1 Minute. Nachlaufzeit 1 bis 3 Minuten, abhängig vom Verschmutzungsgrad.

4. Technische Daten

- Siehe Typenschild.
- Zulässige Umgebungstemperatur 40 °C

Impressum: © Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH
Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

5. Grundlegende Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Montageanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durchlesen.
- Anleitung aufbewahren.
- Das Gerät darf nicht als Spielzeug verwendet werden.
- Vor Abnahme der Abdeckung das Gerät vom Netz trennen (Netzsicherung ausschalten).
- **Montage, elektrischer Anschluss, Inbetriebnahme und Reparaturen nur durch Elektrofachkräfte zulässig.**
- Gerät nur an einer fest verlegten elektrischen Installation anschließen.
 - Zulässiger Leitungsquerschnitt 1,5 mm².
 - Vorrichtung zur Trennung vom Netz mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung je Pol erforderlich.
- Gerät nur mit auf Typenschild angegebener Spannung und Frequenz betreiben.
- Gerät nur komplett montiert betreiben.
- Veränderungen und Umbauten am Gerät sind nicht zulässig und entbinden Maico von jeglicher Gewährleistung und Haftung.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Luftqualitätsregler zur Regelung der Frischluftzufuhr, abhängig von der Raumluftqualität und der Einstellung des Schaltpunktes (Empfindlichkeit).

Vorhersehbare Fehlanwendungen

Gerät auf keinen Fall einsetzen:

- in der Nähe von brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen.
- in explosionsgefährdeten Bereichen.
- für sicherheitstechnische Anwendungen.

Montage, Elektrischer Anschluss



GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Netzsicherung ausschalten!
- Warnschild gegen versehentliches Wiedereinschalten anbringen.

ACHTUNG Kurzschlussgefahr bei falscher Einführung der Netzleitung in das Gehäuse!

- Netzleitung ordnungsgemäß in das Gehäuse führen.
- Netzleitung zum Montageort fest verlegen.
- Gehäuseabdeckung entfernen. Dazu mit Schraubendreher die Rasthaken vorsichtig aus der Rasterung drücken. Gehäuseabdeckung gleichmäßig abziehen.
- Gehäuseunterteil mit 2 Schrauben am Montageort befestigen. Für Abstandsmaße siehe Abbildung. Geeignetes Befestigungsmaterial ist bauseitig bereitzustellen.
- Gerät gemäß Schaltbild anschließen, siehe Seite 11 und 12.

Inbetriebnahme



GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag! Einstellung erfolgt bei anliegender Spannung.

- Auf keinen Fall die Anschlussklemmen berühren.
- Sicherstellen, dass das Gerät korrekt angeschlossen ist. Übereinstimmung mit den technischen Daten kontrollieren.
- Netzsicherung einschalten und Aufwärmzeit (ca. 5 Minuten) abwarten.

Rote LED leuchtet während dieser Zeit. Das Ausgangsrelais ist geschlossen. Danach ist das Gerät betriebsbereit.

- Mit Potentiometer [3] den Schalterpunkt nach eigenem Empfinden einstellen.
 - Im Uhrzeigersinn drehen: Empfindlichkeit erhöhen. Gerät reagiert schneller auf Luftverschmutzung. Die Ventilatoren laufen öfters.
 - Gegen den Uhrzeigersinn drehen: Empfindlichkeit verringern. Gerät reagiert erst bei höherer Luftverschmutzung. Die Ventilatoren laufen weniger.
- Funktionstest durchführen. Ggf. Einstellung korrigieren.
- Gehäuseabdeckung anbringen. Darauf achten, dass die Rasthaken richtig einrasten.

6. Störungsbehebung

- **Bei jeder Störung Elektrofachkraft hinzuziehen!**
- Reparaturen sind nur durch Elektrofachkräfte zulässig!



Lebensgefahr, Gerät steht unter Spannung!

- Netzsicherung ausschalten!

7. Demontage



Lebensgefahr, Gerät steht unter Spannung!

- Netzsicherung ausschalten!



Die Demontage ist nur durch Elektrofachkräfte zulässig!

8. Entsorgung

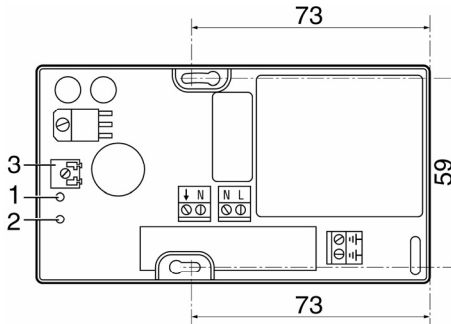


Nicht in den Restmüll !

Das Gerät enthält teils wiederverwertbare Stoffe, teils Substanzen, die nicht in den Restmüll gelangen dürfen.

Entsorgen Sie das Gerät nach Ablauf seiner Lebensdauer nach den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen.

Air quality controller EAQ 10/1



1. Scope of delivery

EAQ 10/1 unit, mounting instructions

2. Symbols used

Warning symbols



Danger to life.

Non-observance can lead to death or serious bodily injuries.

NOTICE

Property damage.

Non-observance can lead to property damage.

Other symbols



INFO symbol

Text passages marked with this symbol contain important information and tips.



List symbol

List containing important information on the relevant subject.



Action symbol

List of work to be undertaken. Follow the instructions provided in the order stated.

3. Product information

Figure EAQ 10/1

- 1 Operating display (green LED)
- 2 Air quality display (red LED lights up in the event of poor air quality, fans activate)
- 3 "Sensitivity" potentiometer

Product description

Air quality controller for controlling fans, depending on room air quality and switching point setting (sensitivity).

With integrated air quality sensor for establishing the concentration of various gases and odours (e.g. carbon monoxide, methane, hydrogen, alcohol, tobacco smoke).

Switching point is set to fine setting using potentiometer [2] for starting up.

Ready for operation after approx. 5 minutes. Reaction time of less than 1 minute. Overrun time 1 to 3 minutes, depending on level of contamination.

4. Technical data

- See rating plate.
- Permissible ambient temperature 40 °C

Imprint: © Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH.
We reserve the right to make technical modifications without prior notice and do not accept responsibility for any printing errors

5. Essential safety instructions

General safety instructions

- Read the mounting instructions through carefully before starting up.
- Keep the instructions.
- The device must not be used as a toy.
- Before removing the cover, disconnect the unit from the power supply (switch off mains fuse).
- **Installation, electrical connections, starting up and repairs only permitted when carried out by trained specialists.**
- Only connect the unit to a permanent electrical installation.
 - Permitted cable cross section: 1.5 mm².
 - Mains isolation device required with contact openings of at least 3 mm at each pole.
- The fan unit may only be operated using the voltage and frequency shown on the rating plate.
- Only operate the fan unit when it is completely installed.
- Modifications and alterations to the unit are not permitted and release Maico from any guarantee obligations and liability.

Intended use

- Air quality controller for controlling the supply of fresh air, depending on room air quality and switching point setting (sensitivity).

Predictable misuses

Under no circumstances should the unit be used:

- close to flammable materials, liquids or gasses.
- in areas subject to explosion hazards.
- in safety applications.

Installation, Electrical connection



DANGER

Danger to life from electric shock

- Switch the mains fuse off.
- Position a warning notice to avoid the unit being accidentally switched back on.

NOTICE

Danger of short-circuits through incorrect feeding of the power cable into the housing.

- Guide power cable into housing correctly.

- Lay a permanent power cable to the installation location.
- Remove housing cover. To do this, carefully press the locking hook out of the grating with a screwdriver. Evenly pull off housing cover.
- Use 2 screws to secure bottom part of housing to installation location. See figure for spacing. Suitable mounting material is to be supplied by the customer.
- Connect unit according to wiring diagram, see page 11 and 12.

Start-up



DANGER

Danger to life from electric shock. Settings undertaken once powered up.

- Never touch the connection terminals.

- Ensure that the unit is connected correctly. Check that the technical data has been adhered to.
- Switch on mains fuse and wait during the warm-up period (approx. 5 minutes). Red LED lights up during this time. The output relay is closed. The unit is then ready.

- Use potentiometer [3] to move switching point to the sensitivity level required.
 - Turning clockwise: increases sensitivity. Unit responds faster to air contamination. The fans run more frequently.
 - Turning anti-clockwise: decreases sensitivity. Unit only responds when air contamination is worse. The fans run less frequently.
- Run function test. Correct setting if necessary.
- Fit housing cover. Ensure that the locking hooks lock correctly.

6. Fault rectification

- **Call on the services of a trained electrician any time there is a fault.**
- Repairs should only be carried out by a trained electrician.



DANGER

Danger to life. Unit is powered up.

- Switch the mains fuse off.

7. Dismantling



DANGER

Danger to life. Unit is powered up.

- Switch the mains fuse off.



Dismantling should only be carried out by a trained electrician.

8. Disposal

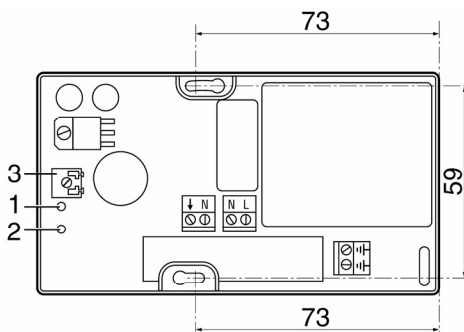


Not in domestic waste.

The unit contains in part material that can be recycled and in part substances that should not end up as domestic waste.

Dispose of the unit once it has reached the end of its working life according to the regulations valid where you are.

Régulateur de qualité d'air EAQ 10/1



1. Eléments fournis

EAQ 10/1-appareil, instructions de montage.

2. Pictogrammes utilisés

Symbole d'avertissement



DANGER

Danger de mort !

Le non respect peut entraîner des blessures corporelles graves, voire la mort.

ATTENTION

Dommmages matériels !

Le non-respect peut entraîner des dommages matériels.

Symboles divers



Symbole INFO

Les passages accompagnés de ce symbole vous fournissent des informations et conseils importants.

- **Symbole d'énumération**
Liste d'informations importantes relatives au sujet concerné.



Symbole d'action

Liste avec des actions à exécuter. Suivez les instructions dans l'ordre.

3. Informations produit

Figure EAQ 10/1

- 1 Voyant de fonctionnement, (LED verte)
- 2 Voyant indicateur de la qualité de l'air (LED rouge allumée en cas de mauvaise qualité d'air, les ventilateurs se déclenchent)
- 3 Potentiomètre « Sensibilité »

Description du produit

Régulateur de qualité d'air pour contrôler des ventilateurs en fonction de la qualité de l'air ambiante et du réglage du point d'enclenchement (sensibilité).

Avec capteur de qualité d'air intégré pour la mesure de la concentration de différents gaz et substances odorantes (par exemple monoxyde de carbone, méthane, hydrogène, alcool, fumée de tabac).

Réglage de précision du point d'enclenchement via potentiomètre [2] lors de la mise en service.

Opérationnel après 5 minutes environ.

Temps de réaction inférieur à 1 minute.

Durée de fonctionnement par inertie 1 à 3 minutes en fonction du degré de pollution.

Mentions légales: © Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. Sous réserve de fautes d'impression, d'erreurs et de modifications techniques.

4. Caractéristiques techniques

- Voir plaque signalétique.
- Température ambiante autorisée 40 °C

5. Consignes de sécurité fondamentales

Consignes de sécurité générales

- Lire attentivement les instructions de montage avant la mise en service.
- Conserver la notice.
- L'appareil ne doit pas être utilisé comme jouet.
- Avant d'enlever le capot, couper l'appareil du secteur (couper le fusible secteur).
- **Montage, branchement électrique, mise en service et réparations exclusivement réservés à des électriciens qualifiés !**
- Raccorder l'appareil exclusivement à une installation électrique permanente.
 - Section de câble admissible 1,5 mm².
 - Dispositif de coupure du secteur avec une ouverture de contact d'au moins 3 mm par pôle impératif.
- Utiliser l'appareil exclusivement à la tension et à la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.
- N'utiliser l'appareil qu'après son montage complet.
- Toute modification ou transformation de l'appareil est interdite et dégage MAICO de toute garantie ou responsabilité.

Utilisation conforme

- Régulateur de qualité d'air pour contrôler l'apport d'air frais en fonction de la qualité de l'air ambiante et du réglage du point d'enclenchement (sensibilité).

Erreurs d'applications prévisibles

Ne jamais utiliser l'appareil :

- à proximité de matières, liquides ou gaz inflammables.
- dans des zones explosibles.
- pour des applications de sécurité technique.

Montage, Branchement électrique



DANGER

Risque d'électrocution !

- Mettre le fusible secteur hors service !
- Apposer un panneau d'avertissement contre les remises en service involontaires.

ATTENTION Risque de court-circuit en cas de mauvaise insertion du câble secteur dans le boîtier !

- Passer le câble secteur correctement dans le boîtier.
- Fixer le câble secteur sur le lieu d'installation.
- Retirer le capot du boîtier. Pour ce faire, pousser les crochets d'arrêt avec précaution hors de leur arrêt. Retirer le capot uniformément.
- Fixer la partie inférieure du boîtier à l'aide de 2 vis au lieu d'installation. Veuillez vous référer à la figure pour les cotes d'écartement. Des éléments et accessoires de fixation appropriés sont à fournir par le client.
- Raccorder l'appareil conformément au schéma de branchement, voir page 11 et 12.

Mise en service



DANGER

Risque d'électrocution ! Le réglage se fait sous tension.

➤ Ne touchez en aucun cas les bornes de connexion.

- S'assurer que l'appareil est correctement raccordé. Contrôler la concordance avec les caractéristiques techniques.
- Enclencher le fusible secteur et patienter pendant le préchauffement (env. 5 minutes).

La LED est allumée pendant ce temps. Le relais de sortie est fermé. L'appareil est ensuite opérationnel.

- Régler le point d'enclenchement à l'aide du potentiomètre [3] selon votre appréciation.
 - Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre : augmenter la sensibilité. L'appareil réagit plus rapidement à la pollution de l'air. Les ventilateurs tournent plus souvent.
 - Rotation dans le sens contraire des aiguilles d'une montre : diminuer la sensibilité. L'appareil ne réagit qu'en cas de pollution de l'air plus sévère. Les ventilateurs tournent moins souvent.
- Effectuer un test de fonctionnement. Corriger le réglage, le cas échéant.
- Remonter le capot du boîtier. Veiller au bon enclenchement des crochets d'arrêt.

6. Dépannage

- **Lors de tout dysfonctionnement, consulter un électricien !**
- Les réparations sont exclusivement réservées à des électriciens qualifiés !



DANGER

Danger de mort, l'appareil est sous tension !

➤ Mettre le fusible secteur hors service !

7. Démontage



DANGER

Danger de mort, l'appareil est sous tension !

➤ Mettre le fusible secteur hors service !



Le démontage est exclusivement réservé à des électriciens qualifiés !

8. Élimination



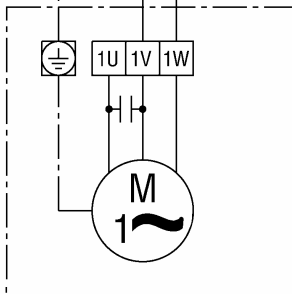
Ne pas éliminer avec les ordures normales !

L'appareil contient certaines matières recyclables, mais aussi d'autres substances qui ne doivent pas être éliminées avec le reste des déchets.

Éliminez l'appareil arrivé en fin de vie en respectant les règlements applicables dans votre pays.

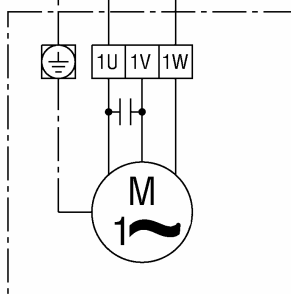
Schémas de branchement

Moteur à condensateur



Rotation à droite

Moteur à condensateur



Rotation à gauche

Spaltpolmotor **Shaded-pole motor** **Moteur à bague de déphasage**

